



Università
per Stranieri
di Perugia

PROGRAMMA D'ESAME

Laurea: **Lingua e Cultura Italiana (LICI)**

Insegnamento: **Lingua italiana per stranieri**

Curriculum: **Insegnamento**

Anno di corso: **III**

Semestre: **I**

Docente: **Roberto Vetrugno**

SSD: **L-FIL-LET/12**

CFU: **6**

Carico di lavoro globale: **150 ore**

Ripartizione del carico di lavoro: **40 ore di lezione**

frontali e 110 ore di studio individuale

Lingua di insegnamento: **Italiano**

Anno Accademico 2020-2021

PREREQUISITI

Gli studenti stranieri devono avere il livello B2 del QCER per la comprensione della lingua italiana orale e scritta nonché nozioni fondamentali di Linguistica Italiana. A questo scopo è importante aver sostenuto gli esami di *Fonetica e Fonologia dell'italiano*, *Istituzioni di storia della lingua italiana* e *Grammatica Italiana e italiano scritto*.

OBIETTIVI FORMATIVI

Obiettivo principale del corso è rispondere alla domanda "Quale italiano insegnare agli stranieri?" Lo studente dovrà pertanto

- Essere in grado di analizzare i rapporti di forza tra italiano standard, sub-standard e neostandard, tra formalità e informalità nello scritto e nel parlato;
- Saper orientarsi tra le varietà dell'italiano e riconoscere i tratti principali dell'italiano neo-standard;
- Acquisire una visione complessa del sistema e della norma grammaticali dell'italiano, in relazione ai Sillabi e alla "varietà di apprendimento";
- Conoscere la grammatica italiana per organizzare la distribuzione puntuale degli aspetti della grammatica nei diversi livelli di apprendimento;
- Conoscere esperienze concrete di insegnamento a stranieri grazie agli incontri previsti dal corso con docenti impegnati nelle diverse realtà didattiche citate sopra.

CONTENUTO DEL CORSO

Il corso prevede una prima parte introduttiva dedicata al rapporto tra sistema, norma e uso in relazione all'insegnamento dell'italiano a stranieri.

Si prevede un approfondimento dei rapporti tra italiano standard e substandard nella formazione dell'italiano comune individuando i mutamenti principali e le implicazioni nella didattica della grammatica italiana. A tal proposito saranno passati in rassegna una serie di fenomeni rilevanti (sistema dei pronomi, uso dei tempi verbali e del congiuntivo etc.) nel quadro delle varietà dell'italiano (tra cui la "varietà di apprendimento"). Verranno commentati aspetti della grammatica dell'italiano contemporaneo presenti in diversi paragrafi del Sillabo di Lo Duca e di altri sillabi. Oggetto di analisi saranno i test scritti di studenti dei corsi di lingua erogati dall'Università per Stranieri di Perugia conservati presso l'Archivio Storico e presso l'Archivio del CVCL (alcuni testi saranno annotati per la consultazione digitale) e si attingerà a corpora di produzioni di apprendenti di italiano lingua non materna.

Il corso prevede dieci ore aggiuntive di seminario, aperto anche agli studenti ITAS e ad altri interessati, in convenzione con il Centro Per l'Istruzione degli Adulti (CPIA 1 Perugia, Ponte San Giovanni), l'istituzione deputata all'educazione linguistica degli stranieri che richiedono il permesso di soggiorno e o asilo per motivi umanitari: i cinque incontri di due ore ciascuno saranno dedicati al confronto e all'approfondimento delle pratiche dei docenti del CPIA impegnati da anni in questo ambito sociale della didattica di italiano L2. Particolare attenzione sarà dedicata i livelli avanzati di acquisizione.

METODI DIDATTICI

Per studenti frequentanti

Ogni lezione è divisa in due momenti: nel primo il docente presenta e chiarisce gli argomenti e i contenuti previsti: saranno analizzati, in forma laboratoriale e con la piena partecipazione della classe, grammatiche di riferimento e quelle più diffuse per l'insegnamento a stranieri, i sillabi di Lo Duca e di altri autori. Nel secondo la classe analizza testi di produzione scritta di apprendenti di italiano L2 attinti all'archivio storico dell'Ateneo (che conserva test dei corsi di Lingua e Cultura italiana) e all'archivio del CVCL.

Durante il corso saranno inoltre invitati docenti interni ed esterni all'ateneo attivi nei diversi ambiti dell'insegnamento dell'italiano a stranieri sia in Italia che all'estero (docenti di scuola primaria e secondaria impegnati nell'alfabetizzazione di studenti immigrati; dei CPIA 1 Perugia; degli Istituti italiani di Cultura; delle scuole e delle università straniere etc.), per apprendere da loro dinamiche e difficoltà della docenza.

Per studenti non frequentanti

Gli studenti che non posso frequentare dovranno contattare il docente per concordare la preparazione dell'esame: è per loro previsto lo studio dei testi di riferimento e di alcuni saggi di approfondimento sugli argomenti del corso per poter progettare in forma scritta, con il supporto del docente, una lezione i cui contenuti saranno scelti dallo studente.

Nel caso in cui le condizioni generali relative all'emergenza epidemiologica lo richiedano, saranno adottate modalità di didattica mista (che integrino l'insegnamento in presenza e quello a distanza) o modalità didattiche completamente a distanza, anche grazie alle piattaforme digitali a disposizione.

METODI DI ACCERTAMENTO

Per studenti frequentanti

La valutazione si svolge in due fasi: nella prima lo studente dovrà elaborare una analisi di una prova scritta di un apprendente di italiano L2/LS sul modello delle analisi proposte in classe dal docente. I test saranno forniti dal docente stesso che attingerà all'Archivio Storico dell'Ateneo e all'archivio del CVCL. **L'elaborato deve essere inviato al docente via email al massimo cinque giorni prima della data d'esame.**

Nella seconda, il docente verificherà oralmente le competenze acquisite sia attingendo agli argomenti e ai materiali del corso sia ai testi di riferimento.

Per studenti non frequentanti

Anche lo studente non frequentante dovrà allestire una tesina di analisi di produzione scritta da apprendenti di italiano L2/LS; dovrà pertanto contattare il docente con largo anticipo rispetto alla data d'esame prescelta per poter mettere a punto l'elaborato grazie alle indicazioni e al supporto del docente.

Per gli studenti con DSA, la cui certificazione sia depositata presso la Segreteria Studenti, sono previste misure compensative e/o dispensative. Le richieste saranno valutate caso per caso allo scopo di adattare il programma e le modalità d'esame alle singole esigenze. A tal fine è necessario contattare il docente con congruo anticipo, anche mediante la Commissione disabilità e DSA.

TESTI DI RIFERIMENTO

Per studenti frequentanti

M. Palermo, *Quale italiano insegnare?*, in P. Diadori, M. Palermo e D. Troncarelli, *Insegnare l'italiano come seconda lingua*, Roma, Carocci, 2015, pp. 227-245.

M. G. Lo Duca, *Sillabo di italiano L2. Per studenti universitari in scambio*, Roma, Carocci, 2009.

.

Per studenti non frequentanti

M. Palermo, *Quale italiano insegnare?*, in P. Diadori, M. Palermo e D. Troncarelli, *Insegnare l'italiano come seconda lingua*, Roma, Carocci, 2015, pp. 227-245.

M. G. Lo Duca, *Sillabo di italiano L2. Per studenti universitari in scambio*, Roma, Carocci, 2009.

Il docente indicherà i capitoli da studiare a lezione o durante il ricevimento. Inoltre sulla piattaforma LOL saranno caricati dispense e testi utili alla preparazione dell'esame sia da parte degli studenti frequentanti sia dei non frequentanti.

TESTI DI CONSULTAZIONE E APPROFONDIMENTO

Per studenti frequentanti e non frequentanti

C. Andorno, F. Bosc e P. Ribotta, *Grammatica. Insegnarla e impararla*, Perugia, Guerra, 2003.

G. Antonelli, *Un italiano vero. La lingua in cui viviamo*, Milano, Rizzoli, 2016.

Quadro Comune Europeo di Riferimento per le lingue: apprendimento insegnamento valutazione (Modern leanguages division, Strasbourg), a cura del Consiglio d'Europa, Milano, La Nuova Italia, 2002.

P. D'Achille, *L'italiano contemporaneo*, Bologna, Il Mulino, 2003 [ed edizioni successive].

P. Diadori, M. Palermo e D. Troncarelli, *Insegnare l'italiano come seconda lingua*, Roma, Carocci, 2015.

G. Patota, *Grammatica di riferimento della lingua italiana per stranieri*, Torino, Le Monnier, 2003.

M. Prandi, C. De Santis, *Le regole e le scelte. Manuale di linguistica e di grammatica italiana*, Bologna, Zanichelli, 2011.

L. Serianni, *Grammatica Italiana. Italiano comune e lingua Letteraria*, Torino, UTET, 1988 [ed edizioni successive].

ALTRE INFORMAZIONI

Si raccomanda la frequenza. Concordare il ricevimento via mail. Indirizzo di posta elettronica del docente: roberto.vetrugno@unistrapg.it